

31999D0593

31.8.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 229/1

**ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL U TAL-KUMMISSJONI****tal-31 ta' Mejju 1999****dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni u Koperazzjoni li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, fuq naħa waħda, u r-Repubblika ta' l-Uzbekistan, fuq in-naħa l-oħra**

(1999/593/KE, KEFA, Euratom)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ.

Wara li kkonsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 44(2), l-aħhar sentenza ta' l-Artikolu 47(2), u l-Artikoli 55, 57(2), 71, 80(2), 93, 94, 133 u 308, flimkien mat-tieni sentenza ta' l-Artikolu 300(2) u t-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 300(3) tiegħu,

Wara li kkonsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar, u partikolarment l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkonsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika, u partikolarment it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 101 tiegħu,

Wara li kkonsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkonsidraw il-kunsens tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat Konsultattiv tal-KEFA u bil-kunsens tal-Kunsill,

Wara li kkonsidraw l-approvazzjoni tal-Kunsill li ngħata skond l-Artikolu 101 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea għall-Energija Atomika,

(1) Billi l-konklużjoni tal-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni u l-Koperazzjoni li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa waħda, u r-Repubblika ta' l-Uzbekistan, fuq in-naħa l-oħra, iffirmit fil-21 ta' Ġunju 1996 għewwa Firenze, se tikkontribwixxi għall-iskop ta' l-għanijiet tal-Komunitajiet Ewropej;

(2) Billi r-raġuni ewlenija ta' dan il-Ftehim huwa li jissahħu l-kollegamenti mwaqqfa partikolarment mill-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u il-Komunià Ewropea għall-Energija Atomika u l-Unjoni tal-Sovjetiċi Soċjalisti Repubblikani dwar il-koperazzjoni fuq is-sengħa, l-kummerċ u l-ekonomija, ffirmata fit-18 ta' Diċembru 1989 u approvata bid-Deciżjoni 90/116/KEE <sup>(2)</sup>;

(3) Billi ċerti obligazzjonijiet, provduti mill-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni u Koperazzjoni barra mill-iskop tal-Komunità sengħa politika, jeffettwaw jew x'aktarx se jeffettwaw l-arranġamenti stabbiliti mill-Atti Komunitarji adottati fl-inħawi bid-dritt ta' twaqqif, it-Trasport u t-trattament ta' l-imprizi;

(4) Billi dan il-Ftehim jimponi ċerti obligazzjonijiet fuq il-Komunità Ewropea dwar trasferimenti u pagamenti kapitali bejn il-Komunità u r-Repubblika ta' l-Uzbekistan;

(5) Billi, barra dan, sakemm dan il-Ftehim jaffettwa d-Direttiva tal-Kunsill 90/434/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 fuq is-sistema komuni tat-Taxxa applikabbli għal għaqdiet, diviżjonijiet, trasferimenti ta' l-assi u skambju ta' ishma li jikkonċerna kumpanniji ta' Stati Membri <sup>(3)</sup> differenti, u d-Direttiva tal-Kunsill 90/435/KEE tat-23 ta' Lulju 1990 dwar is-sistema komuni tat-Taxxa applikabbli fil-każ ta' kumpanniji omm u sussidjarji ta' l-Istati Membri <sup>(4)</sup> differenti, li huma bażati fuq l-Artikolu 94 tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, dak l-Artikolu jrid jintuża bħala bażi legali;

<sup>(2)</sup> ĠU L 68, 15.03.90, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 225, 20.08.90, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 225, 20.08.90, p. 6.

<sup>(1)</sup> ĠU C 175, 21.06.99, p. 432.

- (6) Billi ċerti disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim jimponu fuq il-Komunità obbligi fil-qasam tal-provvista ta' servizzi li jmorru lil hinn mill-qafas ta' qsim tal-fruntieri:
- (7) Billi għal ċerti disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim li għandhom jiġu implimentati mill-Komunità, it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea ma jagħmel l-ebda provvista għal awtoritajiet speċifiċi; b'riżultat ta' dan hija neċessarja l-konsultazzjoni ta' l-Artikolu 308 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

#### Artikolu 1

Il-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni u Koperazzjoni li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa waħda, u r-Repubblika ta' l-Uzbekistan, fuq in-naħa l-oħra, flimkien mall-Protokoll, Dikjarazzjonijiet u l-Iskambju ta' Ittri, jinsabu hawnhekk approvati mill-Komunità Ewropea, l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u l-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika.

It-testijiet huma mehmuża ma' din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 2

1. Il-posizzjoni li se tiegħu l-Komunità fil-Kunsill tal-Koperazzjoni u fil-Kumitat Koperattiv meta dan ta' l-aħħar ikun awtorizzat

jagixxi skond il-Kunsill tal-Koperazzjoni se jiġi stabbilit mill-Kunsill, fuq proposta tal-Kummissjoni, jew, meta xieraq, mill-Kummissjoni, kull waħda skond id-disposizzjonijiet korrispondenti tat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunità Ewropea, l-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u l-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika.

2. Skond l-Artikolu 79 tal-Ftehim ta' l-Assoċjazzjoni u Koperazzjoni, il-President tal-Kunsill se jippresiedi l-Kunsill Koperattiv u se jippreżenta l-posizzjoni tal-Komunità Rappreżentat tal-Kummissjoni se jippresiedi l-Kumitat Koperattiv skond ir-regoli tal-proċedura u se jippreżenta l-posizzjoni tal-Komunità.

3. Id-deċiżjoni li jiġu pubblikati r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill Koperattiv u l-Kumitat Koperattiv fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej* se tittiehed skond il-każ mill-Kunsill u l-Kummissjoni.

#### Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill se jagħti n-notifikazzjoni provduta fl-Artikolu 101 tal-Ftehim mill-Komunità Ewropea. Il-President tal-Kummissjoni se jagħti din in-notifika bl-approvazzjoni tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u l-Komunità Ewropea għall-Enerġija Atomika.

Magħmul fi Brussel, fil-31 ta' Mejju 1999.

Għall-Kummissjoni

J. SANTER

Il-President

Fisem il-Kunsill

Il-President

O. SCHILY